

عقد بيع السلع مرابحة Murabaha Contract for the Sale of Commodities

This Contract is made effective on the date shown below by and between:

- A. **Al Hilal Bank** (herein after referred to as the "First Party"), P.O. Box 63111, Abu Dhabi, United Arab Emirates.
B. Mr./Miss/Mrs.

(herein after referred to as the "Second Party")

- The above parties have acknowledged their legal competency to contract and agreed on the following:
 - The First Party has sold by way of Murabaha to the Second Party, who has accepted this sale, the common share in the commodities (herein after referred to as the "Commodities") as detailed in Schedule (1), with the Price determined in Schedule (2). The Second Party hereby becomes a partner (Musharik) in the ownership of the Commodities, and in accordance with the amount of his/her share together with other owners of the Commodities under partnership (Sharikat al-milk). The partners (Musharikeen) bear the risk (including price risk) in the Commodities pro rata according to their ownership share.
 - The Second Party is obligated to pay the sale price as detailed in the Schedule (2) as well as to provide Securities described in Schedule (3) in addition to any other Securities agreed to by the parties.
 - Any electronic or other method of acceptance of these Murabaha Contract for the Sale of Commodities prescribed by the Bank from time to time will constitute as Second Party acceptance to be bound by these terms as if accepted and agreed in writing.
- On the date of this Contract, The Second Party may require physical delivery of his share as follows:
 - If the amount of commodities purchased by the Second Party hereunder is in the minimum deliverable size for physical delivery as determined by in accordance with the rules of the applicable market and its related special physical delivery form.
 - If the amount of commodities purchased by the Second Party hereunder is less than the minimum deliverable size for physical delivery as determined by the rules of the applicable market, with the agreement of all the Musharikeen in the Sharikat al-milk.
- The Second Party acknowledges and agrees that the other Musharikeen in the Sharikat al-milk are entitled to sell their share in the Sharikat al-milk.
- The Second Party authorises the First Party to debit any instalment from any of his accounts opened with the First Party regardless to the date of opening of such account.
- The Second Party admits that his domicile is the address registered with the First Party.
- Ownership of the Commodities shall pass to the Second Party in the manner stated in Clause (1-a) above. The First Party shall not be required to carry out any act, which is not expressly provided for herein or is required as a consequence of any act, which is expressly provided for herein.
- Events of default**
 - All instalments shall become immediately due and payable in any of the following events:
 - If the Second Party is declared insolvent or bankrupt or has been laid under interdiction.
 - If the Second Party fails to provide the debt securities agreed upon.
 - The death of the Second Party.
 - If the Second Party defaults in payment of any instalment on its due date.
 - If the agreed securities are diminished either due to his own action, or for another reason to which he did not contribute.

أبرم هذا العقد في التاريخ المبين أدناه بين كل من:

- أ. **مصرف الهلال** (ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الأول"), ص.ب.: 63111، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.
ب. السيد/السيدة:

(ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الثاني")

1. أقر الطرفان بأهليتهما للاتفاق واتفقا على الآتي:

(أ) باع الطرف الأول مرابحة إلى الطرف الثاني القابل لذلك الحصة الشائعة من السلع المبينة في الملحق رقم (1) (ويشار إليها هنا وفيما بعد بـ "السلع") باللتمن المذكور في الملحق رقم (2)، وبذلك أصبح الطرف الثاني شريكاً - مع جملة شركاء آخرين - في ملكية كمية السلع، التي سبق أن قام الطرف الأول بشرائها وتعيينها بذاتها على نحو ما هو مفضل أدناه، بصورة تتناسب مع مقدار حصة الطرف الثاني على سبيل شركة الملك التي يتحمل فيها الشركاء ضمان محل المشاركة (بما في ذلك مخاطر تغير الأسعار) بالنسبة والتناسب، ويتحمل الطرف الثاني ضمان الحصة الشائعة محل هذا البيع من تاريخ البيع.

(ب) التزم الطرف الثاني بدفع الثمن الإجمالي المحدد في الملحق (2) وتقديم الضمانات على النحو المبين في الملحق (3) وأي ضمانات أخرى يتفق عليها الطرفان.

(ج) إن أي طريقة إلكترونية أو أي طريقة أخرى لقبول عقد بيع السلع مرابحة يحددها المصرف من وقت لآخر، ستعدّ موافقة من الطرف الثاني على الالتزام بهذه الشروط كما لو كانت موافقةً كتابية.

2. بتاريخ هذا العقد، يحق للطرف الثاني أن يطلب تسلم حصته تسليماً فعلياً وفق الآتي:

(أ) إن كان مقدار حصته يبلغ الحجم القابل للتسليم الفعلي حسب شروط السوق، فإن له الحق في طلب التسليم الفعلي بإرادته المنفردة وفق النموذج المعد لذلك.

(ب) إن كان مقدار حصته أقل من الحجم القابل للتسليم الفعلي حسب شروط السوق، فإن له الحق في طلب التسليم الفعلي للكمية الكلية محل شركة الملك بالاتفاق مع بقية الشركاء.

3. وافق الطرف الثاني على قيام الشركاء الآخرين في شركة الملك ببيع حصصهم في الشركة دون الرجوع إليه.

4. حوّل الطرف الثاني الطرف الأول حق خصم الأقساط من جميع حساباته لديه أيّ كان تاريخ فتحها.

5. يقر الطرف الثاني بأن موطنه المختار هو عنوانه المسجل لدى الطرف الأول.

6. بالموافقة على هذا العقد يصبح الطرف الثاني مالِكاً للسلع التي باعها إليه الطرف الأول، ومتحملاً لزمانها على نحو ما تقدم في المادة (1-أ) أعلاه، ولا يلزم الطرف الأول بأي تصرف لاحق بحال من الأحوال ما دام أنه لم يذكر في هذا العقد أو لم يكن أثراً من آثار ما ذكر فيه.

7. حالات الإخلال

7.1 يحل أجل الأقساط في حال حدوث أي من الحالات الآتية:

1. إذا حكم بإعسار الطرف الثاني أو إفلاسه أو الحجر عليه.

2. إذا لم يقدم الطرف الثاني الضمانات المتفق عليها.

3. بموت الطرف الثاني.

4. إذا تخلف الطرف الثاني عن سداد أي قسط من الأقساط في الميعاد المحدد.

5. إذا نقصت الضمانات المتفق عليها بعد تقديمها بفعله أو بسبب لا يد له فيه.

6. If any representation made or any security provided by the Second Party proves to have been incorrect or inaccurate or unenforceable.
- 7.2 The First Party may declare all outstanding instalments due if the Second Party quits his employment for any reason whatsoever.
8. If more than one salary or End of Service Benefits of the Second Party is transferred in advance to account of the Second Party with the First Party, then the First Party shall have the right to hold there from an amount equivalent to the future instalments.
9. **Delay in Payment and Commitment to Donate Amount**
If the Second Party fails to pay any instalment of the Total Deferred Amount on its due date, then the Second Party undertakes to donate to charity, if the First Party demands, an amount of AED 200 for each unpaid instalment, to be immediately collected or to be added to any of the following instalments of the Total Deferred Amount. The said amount shall be dispensed into a Charity Account and distributed under the supervision of the Internal Shariah Supervision Committee of the First Party after deducting all the actual collection expenses and taxes, which the First Party has incurred because of the late payment. The First Party shall not include such amount into its asset nor account for it in its profits. The Second Party is considered a procrastinator until he proves otherwise.
10. **Representations**
The Second Party represents and warrants during the period of this Contract that:
- the Second Party has the full capacity to conclude this Contract and to perform the obligations hereunder;
 - no default is outstanding or might result from the performance of the Second Party of his obligations hereunder;
 - no litigation, arbitration or administrative proceedings are current, pending or threatened which might, if adversely determined, have a material adverse effect on the Second Party's ability to perform his obligations under this Contract;
 - all information (the "Information") supplied by or on behalf of the Second Party to the First Party prior to the date of this Contract was true, complete and accurate in all respects at its date and did not omit any information which, if disclosed, might adversely affect the First Party's decision to enter into this Contract. Nothing has occurred since the date of the Information which renders it untrue or misleading in any respect;
 - any security to be given by the Second Party is free and clear of all security interests (except security interests in favor of the First Party or approved by it) and each security document creates those security interests it purports to create and is not liable to be set aside on the insolvency or insolvency of the Second Party or otherwise; and
 - there has been no material adverse change in the Second Party's financial condition.
 - The Second Party has the right to cancel the personal finance within the applicable cooling-off period of five (5) business days from the date of contract acceptance. In the event the Second Party exercises this right, the Second Party shall remain fully and unconditionally liable to pay the finance amounts disbursed into their account within the cooling off period in accordance with the applicable terms and conditions; failing such payment, the personal finance shall continue to operate under the agreed contractual terms. Any applicable fees and charges shall be reversed in line with the relevant product terms and conditions and subject to applicable regulatory requirements.
11. If at any time any provision of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the laws of the UAE, the legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Contract shall not be affected or impaired thereby.
6. إذا تبين أن الطرف الثاني قدم معلومات أو ضمانات غير صحيحة أو غير دقيقة أو غير نافذة.
- 7.2 يجوز للطرف الأول اعتبار الأجل حائلاً إذا ترك الطرف الثاني العمل لدى جهة عمله لأي سبب كان.
8. إذا حوّل إلى حساب الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقدماً أكثر من راتب شهر واحد من رواتب الطرف الثاني أو مستحقات نهاية خدمته، فإنه يحق للطرف الأول أن يقوم بحجز مبلغ يساوي مبالغ الأقساط التي ستستحق مستقبلاً من هذه الرواتب أو المستحقات.
9. **التأخر في الدفع ومبلغ الالتزام بالتبرع**
إذا تأخر الطرف الثاني عن سداد أي قسط من أقساط المبلغ المؤجل في تاريخ استحقاقه، فإنه يلتزم إذا طلب الطرف الأول منه ذلك بالتبرع بمبلغ 200 درهم عن كل قسط مستحق غير مدفوع، ويتم تحصيل ذلك المبلغ مباشرة أو يتم إضافته إلى أي قسط من أقساط المبلغ المؤجل اللاحقة. ويجنب في حساب الخيارات بعد خصم كافة التكاليف الفعلية المباشرة للحصول والضرائب التي تكبدها الطرف الأول نتيجة للتأخر في الدفع، ويتم صرفه تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للطرف الأول. ولا يُضم إلى أصول الطرف الأول ولا ينتفع به، ويُعد الطرف الثاني يتخلفه عن السداد مطلقاً ما لم يُثبت عكس ذلك.
10. **الإقرارات**
أقر الطرف الثاني ويقر طيلة سريان هذا العقد بما يأتي:
- أن لديه الأهلية والصلاحيحة الكاملة لإبرام هذا العقد والقيام بالتزاماته بموجب.
 - أنه لا توجد أي حالة إخلال منه بالتزاماته أو أي حالة إخلال قد تنتج من تنفيذ التزاماته المترتبة على هذا العقد.
 - أنه ليست هناك أي إجراءات قضائية أو تحكيمية أو إدارية سواء حالية أو منتهية أو تم الإنذار بها لها تأثير مادي سلبي على قدرته على الوفاء بالتزامات المسندة إليه بموجب هذا العقد.
 - أن جميع المعلومات التي قدمها الطرف الثاني أو فن ينوب عنه إلى الطرف الأول قبل تاريخ هذا العقد حقيقية وكاملة ودقيقة من جميع النواحي كما في تاريخها وأنه لم يقدم بإخفاء أي معلومات من شأنها إذا تم الإفصاح عنها التأثير السلبي على قرار الطرف الأول في إبرام هذا العقد، وأنه لم يحدث أي شيء منذ تاريخ تقديم هذه المعلومات يجعلها غير صحيحة أو مضللة بأي وجه من الوجوه.
 - أن أي ضمانات قدمها الطرف الثاني تخلو من أي حقوق ضمان للغير (باستثناء حقوق الضمان لصالح الطرف الأول)، وبأن كل وثيقة ضمان تنشئ فعلاً حقوق الضمان المقصود إنشاؤها، وأنه لن يتم استبعادها عند إعسار الطرف الثاني أو عند فرض الحراسة القانونية عليه.
 - أنه لم يطرأ أي تغيير جوهري سلبي على الحالة المالية للطرف الثاني.
 - يحق للطرف الثاني إلغاء التمويل الشخصي خلال فترة السماح المطبقة ومدتها خمسة (5) أيام عمل من تاريخ قبول العقد، وفي حال اختار الطرف الثاني ممارسة هذا الحق، يظل الطرف الثاني مسؤولاً ومسؤولية كاملة وغير مشروطة عن سداد مبلغ التمويل الذي تم إيداعه في حسابه خلال فترة السماح، وذلك وفقاً للشروط والأحكام المعمول بها. وفي حال أخفق الطرف الثاني في سداد هذا المبلغ، يظل التمويل الشخصي سارياً وفقاً للشروط التعاقدية المتفق عليها، وفي حال إلغاء التمويل خلال فترة السماح سيتم إرجاع أي رسوم أو مصاريف تم استقطاعها، وذلك وفقاً للشروط وأحكام المنتج وبما يتماشى مع المتطلبات الرقابية المعمول به.
11. إذا كان أو أصبح أي شرط من شروط هذا العقد في أي وقت من الأوقات غير قانوني أو غير صحيح أو غير نافذ من أي ناحية بموجب قوانين الإمارات العربية المتحدة، لن تتأثر قانونية وصحة وقابلية تنفيذ بقية شروط هذا العقد بذلك الأمر.

12. All notices and other communications under this Agreement shall be sent to the respective addresses of the parties as stated in this Contract or to such addresses as the parties may specify from time to time. Notices may be delivered by hand, by registered post or courier. The notices may also be delivered to the Second Party's registered email or SMS message or on First Party's digital application or any means of communication that the parties may specify in the future.

- Notices sent shall be deemed to be received on the Business Day following the day they are transmitted and if sent by post shall be deemed to be received three (3) Business Days after they are put in the post by airmail, postage prepaid and properly addressed to the addressee.
- All communications, notices or documents made or delivered by one party to the other pursuant to this contract shall be in the Arabic or English language.
- The Second Party acknowledges his acceptance for using electronic communication as specified in this clause and acknowledges that it shall be considered as valid legal evidence.

13. Confidentiality

The First Party may disclose to any person who may enter into contractual relations with the First Party or any securities exchange or regulatory or governmental body to which it is subject any information received or known in relation to this Contract as the First Party shall consider appropriate.

14. Takaful Insurance

The Life Takaful cover during the personal finance tenor is offered complimentary by Al Hilal Bank. There will be no cost to the customer. The contribution will be paid by Al Hilal Bank to the Takaful provider from the date of the customer signing the Murabaha contract.

15. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates save to the extent these conflict with the rules and principles of the Islamic Shariah, in accordance with Shariah Standards adopted by the Higher Shariah Authority in the Central Bank as interpreted by Internal Shariah Supervision Committee of the First Party. In the case of a dispute between the parties on interpreting or execution of this Contract, such dispute shall be referred to an arbitration panel of one arbitrator before of the International Islamic Centre for Reconciliation and Arbitration –Dubai ("IICRA") in accordance with the rules and procedures specified in the statute of the IICRA, the place of arbitration shall be Dubai. The arbitration proceedings and award shall be conducted and written in the Arabic language. All arbitration awards shall be final and binding on both Parties and not subject to any appeal. Any monetary award shall be made payable in UAE Dirhams, free of any tax or any other deduction. The award shall include actual costs and expenses of the prevailing Party, including actual legal fees. Without prejudice to the First party's right to send any dispute to the relevant court in Emirate of Dubai, or any other relevant legal court and the Second Party has chosen the Emirate of Dubai as its domicile for any legal proceedings related to this Contract, which includes mandatory execution measures.

16. In case of contradiction between the English and Arabic versions, the Arabic one shall prevail.

12. تحرر كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى بموجب هذا العقد وترسل على عنوان كل من الطرفين كما هي مذكورة في هذا العقد أو على العناوين التي يحددها الطرفان من وقت لآخر. يجوز تسليم الإشعارات باليد أو عن طريق البريد المسجل أو بواسطة مراسل. كما يجوز أيضاً تسليم الإشعارات من خلال إرسالها إلى بريد الطرف الثاني الإلكتروني المسجل لدى الطرف الأول، أو من خلال الرسائل الهاتفية المرسلة إلى هاتفه المسجل لدى الطرف الأول، أو من خلال التطبيق الرقمي للطرف الأول، أو أي وسيلة من وسائل التواصل التي قد يحددها الطرفان مستقبلاً.

- تعتبر الإشعارات المرسلة على أنه تم استلامها في يوم العمل الذي يلي اليوم الذي أرسلت فيه وفي حال إرسالها عن طريق البريد تعتبر تلك الإشعارات أنه تم استلامها بعد ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ إرسالها بالبريد مع دفع رسوم البريد مقدماً وتوجيهها أصولاً إلى المرسل إليه.
- يجب أن تكون كافة المراسلات أو الإشعارات أو المستندات الصادرة عن أو يسلمها أحد الطرفين إلى الطرف الآخر وفقاً لهذا العقد باللغة العربية أو الإنجليزية.
- يقر الطرف الثاني بموافقة على استخدام وسائل الاتصال الإلكترونية المشار إليها في هذا البند ويقر بحجيتها وصلاحيتها التامة كوسيلة إثبات.

13. السرية

يجوز للطرف الأول أن يكشف لأي شخص يبرم علاقة تعاقدية مع الطرف الأول أو لأي سوق أوراق مالية أو هيئة تنظيمية أو حكومية يخضع لها عن المعلومات التي يستلمها أو يطلع عليها نتيجة إبرام أو تنفيذ هذا العقد حسب ما يعتبره المصرف مناسباً.

14. التأمين التكافلي

سيتم تغطية التأمين التكافلي على الحياة خلال مدة التمويل الشخصي من قبل مصرف الهلال، ولن يتحمل المتعامل أي تكلفة، وسيدفع المصرف مبلغ الاشتراك إلى مزود التأمين التكافلي اعتباراً من تاريخ توقيع المتعامل على عقد المرابحة.

15. تسري على هذا العقد قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة فيما لم يرد نص فيه إلى الحد الذي لا تتعارض فيه مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية حسب المعايير المعتمدة من قبل الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي وفق تفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للطرف الأول، وإذا نشأ خلاف بين الطرفين حول تفسير أو تنفيذ هذا العقد بحال ذلك النزاع إلى هيئة تحكيم مكونة من محكم فرد لدى المركز الإسلامي الدولي للمصالحة والتحكيم في دبي، ويتم الفصل في النزاع طبقاً للقواعد والإجراءات المنصوص عليها في نظام المركز الإسلامي الدولي للمصالحة والتحكيم بدبي، وتكون مدينة دبي مكاناً للتحكيم، وتكون إجراءات التحكيم وقرار التحكيم باللغة العربية ويكون قرار التحكيم نهائياً وملزماً للطرفين وغير قابل للطعن بأي شكل من الأشكال. إن الدفع بموجب أي حكم مالي يجب أن يتم بالدرهم الإماراتي دون أي ضرائب أو اقتطاعات، ويجب أن يتضمن قرار التحكيم الحكم للطرف الرابع بالنفقات والتكاليف الفعلية بما في ذلك النفقات والرسوم القانونية دون إخلال بحق الطرف الأول في إحالة أي نزاع إلى المحكمة المختصة في إمارة دبي أو إلى أي محكمة أخرى مختصة قانوناً وقد اتخذ الطرف الثاني إمارة دبي موطناً مختاراً لتنفيذ أي عمل قانوني يتعلق بهذا العقد بما في ذلك إجراءات التنفيذ الجبري.

16. في حال تعارض النص العربي مع النص الإنجليزي، يعتمد النص العربي.

Schedule (1)

الملحق رقم (1)

The Commodities	السلع
Description of Commodities:	وصف السلع:
Quantity:	الكمية:
Being a common share in the total quantity of Commodities:	وهي حصة شائعة من الكمية الكلية للسلع:
Holding Certificate/ Warrant Listing No.:	رقم شهادة الملكية أو أدونات التخزين:

Schedule (2)

الملحق رقم (2)

The Price (In AED)	الثمن (بالدرهم)
Cost Price:	التكلفة الأصلية:
Profit:	مقدار الربح:
Murabaha Sale Price (Cost Price + Profit):	ثمن بيع المرابحة (التكلفة + الربح):
Total Number of Installments:	عدد الأقساط:
Installment Amount Except the Last Installment:	مقدار كل قسط باستثناء القسط الأخير:
Last Installment Amount:	مقدار القسط الأخير:
First Installment Date:	تاريخ استحقاق القسط الأول:
Last Installment Date:	تاريخ استحقاق القسط الأخير:

Schedule (3)

الملحق رقم (3)

Securities	الضمانات
1. Transfer of the Second Party's salary and End of Service Benefits from his employer into his account with the First Party.	1. تحويل راتب الطرف الثاني ومكافأة نهاية خدمته من جهة عمله إلى حسابه لدى الطرف الأول.
2. Any other securities as may be agreed between the Parties.	2. أي ضمانات أخرى يتفق عليها الطرفان.

Acceptance of the second party

موافقة الطرف الثاني

- I hereby agree that I have understood and agree to the Murabaha contract for the sale of commodities.

- أوافق بموجبيه على بنود عقد بيع السلع مرابحة وأقر بفهمي الكامل لها.

- This contract was digitally accepted by the Second Party at this date and time:

- وافق الطرف الثاني على هذا العقد إلكترونياً في هذا الوقت والتاريخ:

Offer to Sell and Acceptance Notice

إيجاب بالبيع وإشعار بالقبول

This Offer is issued on the date it shown below by:

Mr./Miss/Mrs.

(Herein after referred to as the "First Party")

Addressed to:

Condor Trade Limited London SW1W 0NR, United Kingdom
(herein after referred to as the "Second Party")

- Whereas the First Party is the owner of the specified common share in the quantity of commodities (the "Commodities") as detailed in Schedule (1), the First Party hereby offers to sell to the Second Party his/her common share of commodities at the Price determined in Schedule (2).
- This Offer to Sell is valid for one week from the date of its issuance.
- Should the First Party wish to request Al Hilal Bank (the "Bank") to act as a messenger to forward his/her Offer to Sell to the Second Party, he should accept to issue this offer. The First Party hereby agrees to indemnify the Bank against any claims or actions made against the Bank by reason of the Bank acting as messenger hereunder unless resulting from the Bank's negligence or misconduct. The Bank shall be under no obligation to act as messenger for the First Party or any other party in any subsequent transaction by reason of acting as messenger hereunder.

صدر هذا الإيجاب في التاريخ المبين أدناه من قبل:

السيد/السيدة:

(ويشار إليه فيما بعد بـ"الطرف الأول")

وهو موجه إلى:

كندور للتجارة ذات المسؤولية المحدودة، لندن، SW1W 0NR، المملكة المتحدة (ويشار إليه فيما بعد بـ"الطرف الثاني")

- حيث إن الطرف الأول يملك الحصة الشائعة من السلع المبينة في الملحق رقم (1) "السلع" فإن الطرف الأول يعرض على الطرف الثاني بيع حصته الشائعة من السلع إلى الطرف الثاني بالثمن المحدد في الملحق رقم (2).
- هذا الإيجاب صالح لمدة أسبوع من تاريخ إصداره.
- في حال رغب الطرف الأول بقيام مصرف الهلال "المصرف" بإيصال إيجابه إلى الطرف الثاني، وذلك بصفة المصرف مراسلاً، عليه الموافقة على إصدار الإيجاب. وفي حال الموافقة فإن الطرف الأول يلتزم بتعويض مصرف الهلال عن أية مطالبات تنشأ بسبب تصرف المصرف مراسلاً ما لم يكن ذلك بسبب تعدي المصرف أو تقصيره، ولا يكون قيام المصرف بإيصال إيجاب الطرف الأول على النحو المذكور أعلاه ملزماً له بحال من الأحوال للقيام بتصرف مماثل في أي معاملة لاحقة سواء لصالح الطرف الثاني أو غيره.

Schedule (1)

الملحق رقم (1)

The Commodities	السلع
Description of Commodities: <input type="text"/>	وصف السلع:
Quantity: <input type="text"/>	الكمية:
Being a common share in the total quantity of Commodities: <input type="text"/>	وهي حصة شائعة من الكمية الكلية للسلع:
Holding Certificate/ Warrant Listing No.: <input type="text"/>	رقم شهادة الملكية أو أدونات التخزين:

Schedule (2)

الملحق رقم (2)

The Price (In AED)	الثمن (بالدرهم)
Price: <input type="text"/>	الثمن:

The First Party accepts to issue this Offer on this date and time:

وافق الطرف الأول على إصدار هذا الإيجاب إلكترونياً في هذا الوقت والتاريخ:

Acceptance Notice

إشعار القبول

The Second Party hereby accepts to purchase the specified common share of the commodities from the First Party as described in Schedule (1) at the specific Price mentioned in Schedule (2) in accordance with the above on this date and time:

وافق الطرف الثاني على شراء الحصة الشائعة من السلع المحددة في الملحق (1) أعلاه بالثمن المحدد في الملحق رقم (2) أعلاه من الطرف الأول في هذا الوقت والتاريخ:

Services Contract

عقد خدمات

This Contract is made on the date shown below by and between:

أبرم هذا العقد في التاريخ المبين أدناه بين كل من:

1. Al Hilal Bank (herein after referred to as the "First Party"),
P.O. Box 63111, Abu Dhabi, United Arab Emirates.

1. مصرف الهلال (ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الأول"), ص.ب.: 63111,
أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. Mr./Miss/Mrs.

2. السيد/السيدة:

(herein after referred to as the "Second Party")

(ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الثاني")

Whereas the Second Party has offered to sell his specified common share in the quantity of commodities ("the Commodities") as detailed in Schedule (1), at the Price determined in Schedule (2) to Condor Trade Limited "the Purchaser".

حيث إن الطرف الثاني قد وجه إلى السادة: Condor Trade Limited "المشتري" إيجاباً لبيع الحصة الشائعة من السلع المملوكة له والمبينة في الملحق رقم (1) "السلع" بالثمن المحدد في الملحق رقم (2).

The above parties have acknowledged their legal competency to contract and agreed on the following:

فإن الطرفين، وهما يتمتعان بكامل الأهلية للتعاقد، قد اتفقا على الآتي:

1. The Second Party hereby authorises the First Party to collect the sale Price ("the Price") from the Purchaser.
2. The Second Party hereby authorises the First Party to credit the Price to a sundry account or to the current account of the Second Party with the First Party.
3. The Second Party agrees to indemnify the First Party against all losses, claims, actions, proceedings, damages, costs and expenses incurred or sustained by the First Party as a result of the performance of the services herein or in connection herewith but not as a result of the First Party acting in bad faith or with gross negligence.
4. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates save to the extent these conflict with the rules and principles of the Islamic Shariah, in accordance with Shariah Standards adopted by the Higher Shariah Authority in the Central Bank as interpreted by Internal Shariah Supervision Committee of the First Party. The parties hereby submit to the jurisdiction of the UAE courts for any proceedings arising out of or in connection with this Contract.

1. حوّل الطرف الثاني الطرف الأول بتحصيل ثمن البيع "الثمن" من المشتري.
2. حوّل الطرف الثاني الطرف الأول إيداع ثمن البيع في حساب وسيط لدى الطرف الأول أو في الحساب الجاري الخاص بالطرف الثاني لدى الطرف الأول وفق تقدير الطرف الأول.
3. التزم الطرف الثاني بأن يعرض الطرف الأول عن أي خسائر أو مطالبات أو تصرفات أو إجراءات قضائية أو أضرار أو تكاليف تحصل للطرف الأول نتيجة أداء الخدمات المذكورة في هذا العقد ما لم يكن ذلك ناتجاً عن تعدي الطرف الأول أو تقصيره.
4. تسري على هذا العقد قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة فيما لم يرد به نص فيه إلى الحد الذي لا تتعارض فيه مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية حسب المعايير المعتمدة من قبل الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي وفق تفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للطرف الأول. وفي حال نشوء أي نزاع فإن محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة هي التي تختص بالنظر فيه.

Schedule (1)

الملحق رقم (1)

The Commodities	السلع
Description of Commodities: <input type="text"/>	وصف السلع:
Quantity: <input type="text"/>	الكمية:
Being a common share in the total quantity of Commodities: <input type="text"/>	وهي حصة شائعة من الكمية الكلية للسلع:
Holding Certificate/ Warrant Listing No.: <input type="text"/>	رقم شهادة الملكية أو أدونات التخزين:

Schedule (2)

الملحق رقم (2)

The Price (In AED)	الثمن (بالدرهم)
Price: <input type="text"/>	الثمن:

This contract has been digitally accepted by the Second Party on this date and time:

وافق الطرف الثاني على هذا العقد إلكترونياً في هذا الوقت والتاريخ: